



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
19 de mayo de 2017  
Español  
Original: inglés

### Carta de fecha 18 de mayo de 2017 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de remitirle adjunta una comunicación de fecha 15 de mayo de 2017 que he recibido del Director General de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ) (véase el anexo). En la carta se transmite la nota de la Secretaría Técnica de la OPAQ que contiene una actualización del estado actual de la Misión de Determinación de los Hechos de la OPAQ en la República Árabe Siria en relación con el incidente notificado de Jan Shaijun, de 4 de abril de 2017.

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* António Guterres



**Anexo**

[Original: árabe, chino, español, francés, inglés y ruso]

Tengo el honor de transmitirle el documento titulado “Nota de la Secretaría Técnica: Estado actual de la Misión de Determinación de los Hechos de la OPAQ en Siria relativo al incidente notificado de Jan Shaijun, de 4 de abril de 2017” (véase el apéndice).

*(Firmado)* Ahmet **Üzümcü**

## Apéndice

[Original: árabe, chino, español, francés, inglés y ruso]

### NOTA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA

#### ESTADO ACTUAL DE LA MISIÓN DE DETERMINACIÓN DE LOS HECHOS DE LA OPAQ EN SIRIA RELATIVO AL INCIDENTE NOTIFICADO DE JAN SHAIJUN, DE 4 DE ABRIL DE 2017

##### 1. Comienzo

- 1.1 Inmediatamente después de que se notificara el incidente de Jan Shaijun en los medios de comunicación el 4 de abril de 2017, la Misión de Determinación de los Hechos (la Misión) empezó a recabar y examinar toda la información pertinente.
- 1.2 La situación que presentaban los informes, incluidos los publicados en las redes sociales, era la posibilidad de un gran número de víctimas como consecuencia de la posible exposición a una sustancia tóxica.
- 1.3 Se realizó una evaluación preliminar y, habida cuenta de la gravedad de los informes, el Director General de la Secretaría Técnica (en adelante, la “Secretaría”) de la OPAQ dio instrucciones para que todos los recursos de la Misión se movilizaran para analizar el incidente. Debido al carácter y el alcance de la información disponible se pudo considerar que el incidente se había relatado de modo creíble como un posible empleo de una sustancia química tóxica, por lo que un grupo inicial de la Misión pudo desplazarse en menos de 24 horas.
- 1.4 La Célula de Información y la Misión continuaron dando un seguimiento activo a los medios de comunicación. De este modo, la Misión pudo localizar el lugar del incidente notificado, identificar a las personas a quienes se podía entrevistar y determinar las posibles pruebas. Mediante los informes y la información de los Estados Partes, la Secretaría tuvo conocimiento de que varias víctimas habían sido trasladadas o habían logrado llegar a un país vecino.

##### 2. Actividades realizadas durante el desplazamiento

- 2.1 Dado que la Misión estaba ya dedicándose a analizar varios incidentes de presunto empleo de sustancias químicas como armas notificados recientemente, tuvo acceso a los canales de comunicación con las partes que conocían la zona en cuestión y tenían conexiones con ella. Esos contactos se utilizaron para identificar rápidamente a las primeras víctimas de ese incidente. Esa movilización inmediata fue fundamental en primer lugar para que los miembros del grupo de la Misión pudieran presenciar las autopsias de tres víctimas y ser testigos de la extracción de muestras biomédicas de los cuerpos.

- 2.2 El miércoles 5 de abril de 2017, dos miembros del grupo presenciaron las autopsias de tres supuestas víctimas. El grupo observó que los cuerpos estaban intactos y, aparte del hecho de que se había intubado a una víctima, no mostraban ningún indicio de lesiones traumáticas ni fractura de ningún hueso. La Misión ha recibido los informes de las autopsias.
- 2.3 El sábado 8 de abril, el grupo de la Misión pudo visitar a diez pacientes en tres hospitales, mientras aún había muchas posibilidades de tomar las muestras biomédicas pertinentes y los testimonios correspondientes.
- 2.4 El grupo presenció la toma de muestras biomédicas de diez víctimas (muestras de sangre de diez y muestras de orina de cinco) y pudo reunirse con las víctimas del supuesto incidente. El grupo entrevistó a un número reducido de esas víctimas y a uno de los médicos que las atendían.
- 2.5 El grupo no realizó ninguna entrevista en zonas públicas ni pudo realizar entrevistas a quienes estaban inconscientes o apenas conscientes. Las entrevistas duraron el tiempo que permitía el estado de los pacientes.
- 2.6 Los días 12 y 13 de abril de 2017, el grupo de la Misión recibió muestras biológico-ambientales (dos aves muertas y pelo de una cabra muerta). Se había informado a la Misión de que esos animales habían estado en un lugar cercano al del incidente. El grupo extrajo y se llevó consigo algunas partes del cuerpo y órganos internos de las aves.
- 2.7 El 13 de abril de 2017, el grupo recibió muestras medioambientales, como ropa, suelo del cráter del punto en que se sospechaba se había producido el impacto y suelo de los lugares cercanos al punto en que se sospechaba se había producido el impacto.
- 2.8 En el momento de la entrega, se informó al grupo de que todas las muestras habían sido tomadas por organizaciones no gubernamentales (ONG). Esa información se corroboró con el testimonio de otros testigos entrevistados por la Misión. También se entrevistó a un representante de una ONG, que proporcionó fotografías y vídeos del lugar del supuesto incidente.
- 2.9 A partir de la información disponible de varias fuentes, la Misión identificó a varios testigos para entrevistarlos. Se esperaba que esos testigos dieran testimonio y proporcionasen pruebas que pudieran ser pertinentes. La Misión trató de contar con diversos testigos de distintas franjas de edades para abarcar diferentes aspectos, como el lugar del supuesto incidente; el lugar en que se encontraban las víctimas y su salvamento, estado, traslado y tratamiento; y la toma de muestras.
- 2.10 El viernes 12 de mayo de 2017, la Misión había entrevistado a 29 testigos (25 varones y cuatro mujeres).
- 2.11 Además de las muestras biomédicas tomadas en presencia de la Misión, el personal médico que trabajaba en zonas controladas por la oposición tomó otras muestras biomédicas en instalaciones médicas de Siria. Esas muestras se entregaron a la Misión los días 12 y 14 de abril. Las muestras se analizarán en los laboratorios designados.

- 2.12 Entre las víctimas había cuatro miembros del personal de primera respuesta, que según se informó mostraban síntomas de exposición. La Misión entrevistó a uno de ellos, presencié la toma de una muestra de sangre por parte de un enfermero y ha pedido que esa muestra de sangre se analice para determinar la contaminación residual. La muestra se analizará en los laboratorios designados.
- 2.13 La Misión entrevistó a más testigos de lo que cabría esperar en una misión de este tipo. Con ese número relativamente mayor se corroborarán mejor los distintos testimonios y se comprobarán las pruebas facilitadas. Ese aumento infundirá más confianza en la narración y en las conclusiones resultantes.
- 2.14 Todas las muestras recibidas se trataron de conformidad con los procedimientos de la OPAQ, incluida la fijación de precintos por parte del grupo de la Misión. En el informe final se proporcionarán todos los pormenores.

### 3. Análisis de los laboratorios

- 3.1 Como se ha señalado, el grupo de la Misión tomó varios lotes de muestras, que transportó al Laboratorio de la OPAQ. El grupo de la Misión ya había separado algunas muestras en distintas partes alícuotas. Las que no se habían separado con anterioridad se separaron entonces en el Laboratorio de la OPAQ antes de transportarlas a los laboratorios designados. En el cuadro que figura a continuación se observa la cronología de la recepción, el traslado y la presentación de informes.

	Origen de la muestra	Fecha de recepción por la Misión	Fecha de recepción en el Laboratorio de la OPAQ	Envío al lab. designado	Resultados preliminares recibidos por el Laboratorio de la OPAQ		Resultados finales recibidos por el Laboratorio de la OPAQ	
					Lab. design. 1	Lab. design. 2	Lab. design. 1	Lab. design. 2
1	Sangre de 3 autopsias	5 de abril	8 de abril	10 de abril	12 de abril	12 de abril	1 de mayo	11 de mayo
2	Sangre de 10 pacientes, orina de 5 pacientes	8 de abril	12 de abril	14 de abril	16 de abril	18 de abril	25 de abril	28 de abril
3	Muestras biológico-ambientales	12 de abril 13 de abril	21 de abril	25 de abril	3 de mayo	3 de mayo	19 de mayo*	11 de mayo
4	Muestras medioambientales	13 de abril	21 de abril	25 de abril	3 de mayo	3 de mayo	9 de mayo	17 de mayo*

\*Fecha estimada de recepción

- 3.2 Las muestras biomédicas tomadas de tres víctimas en las autopsias se analizaron en dos laboratorios designados de la OPAQ. De los resultados de los análisis se desprende que la sangre de las víctimas estuvo expuesta a sarín o una sustancia parecida al sarín. También se analizaron en dos laboratorios designados de la OPAQ las muestras biomédicas de las diez

personas que estaban sometidas a tratamiento en los hospitales. De los resultados de los análisis se desprende que siete de las víctimas estuvieron expuestas a sarín o una sustancia parecida al sarín.

- 3.3 De los resultados de las muestras biológico-ambientales recibidas de las ONG se desprende que las dos aves se habían contaminado o intoxicado con sarín o una sustancia parecida al sarín.
- 3.4 Los resultados de las muestras medioambientales muestran que el suelo y la vegetación se contaminaron con sarín y los productos previstos de la degradación del sarín. En la ropa recibida de las instalaciones médicas no se observó contaminación con sarín ni sustancias relacionadas con él.
- 3.5 En los cuadros que figuran en los anexos se recogen todos los pormenores de las muestras tomadas y los resultados obtenidos hasta la fecha.

#### **4. Estado a 11 de mayo de 2017**

- 4.1 El presente informe constituye una actualización de las actividades realizadas por la Misión.
- 4.2 Al redactar su informe, la Misión realizará un análisis completo de la información y los datos que tiene a su disposición, incluidos los resultados de los análisis de las muestras y la localización de los lugares en que se encontraban las víctimas.
- 4.3 Mientras tanto, se está planificando también en coordinación con las Naciones Unidas una posible visita al supuesto lugar del incidente en Jan Shaijun. Dado el carácter sensible de la misión y la experiencia anterior, esa visita depende de que la Misión cuente con las garantías de seguridad más estrictas.

#### Anexos

- Anexo 1: Resultados de los análisis de las muestras tomadas en las autopsias
- Anexo 2: Resultados de las muestras biomédicas tomadas en presencia de los miembros del grupo
- Anexo 3: Resultados de las muestras medioambientales

## Anexo 1

## RESULTADOS DEL ANÁLISIS DE LAS MUESTRAS TOMADAS EN LAS AUTOPSIAS

N.º	Referencia de la víctima	Sangre		Cerebro		Cabello		Hígado		Pulmón	
		Referencia de la muestra	Resultados del análisis	Referencia de la muestra	Resultados del análisis	Referencia de la muestra	Resultados del análisis	Referencia de la muestra	Resultados del análisis	Referencia de la muestra	Resultados del análisis
1	683	683/ Sangre	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	683/ Cerebro	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	683/ Cabello	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	683/ Hígado	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	683/ Pulmón	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín
2	684	684/ Sangre	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	684/ Cerebro	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	684/ Cabello	Negativo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	684/ Hígado	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	684/ Pulmón	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín
3	685	685/ Sangre	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	685/ Cerebro	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	685/ Cabello	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	685/ Hígado	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	685/ Pulmón	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín

## Anexo 2

**RESULTADOS DE LAS MUESTRAS BIOMÉDICAS TOMADAS EN  
PRESENCIA DE LOS MIEMBROS DEL GRUPO**

N.º	Referencia del paciente	Sangre		Orina	
		Referencia de la muestra	Resultados del análisis	Referencia de la muestra	Resultados del análisis
1	1321	1321/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	n.p.	n.p.
2	1355	1355/P	No se detectó nada	1355/U	No se detectó nada
3	1305	1305/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	n.p.	n.p.
4	1304	1304/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	n.p.	n.p.
5	1353	1353/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	n.p.	n.p.
6	1356	1356/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	1356/U	Metilfosfonato de isopropilo
7	1302	1302/P	No se detectó nada	n.p.	n.p.
8	1354	1354/P	No se detectó nada	1354/U	No se detectó nada
9	1320	1320/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	1320/U	Metilfosfonato de isopropilo
10	1358	1358/P	Positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín	1358/U	Metilfosfonato de isopropilo

En el momento en que se tomaron las muestras, el grupo observó que una de las diez víctimas parecía presentar lesiones relacionadas con traumatismos y también observó que las pruebas de sangre y orina de esa víctima dieron negativo al sarín o a sustancias parecidas al sarín. Siete de las nueve pruebas realizadas con las muestras de sangre restantes y tres de las cuatro pruebas realizadas con las muestras de orina restantes dieron positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín o a los metabolitos conexos

## Anexo 3

**RESULTADOS DE LAS MUESTRAS MEDIOAMBIENTALES**

De los resultados del análisis que figuran a continuación se desprenden las conclusiones preliminares en relación con el hallazgo de sustancias químicas de las Listas y otras sustancias químicas de interés según el documento sobre el alcance del análisis L/VER/LAB/209626/17, de fecha 25 de abril de 2017.

N.º	Código de la muestra	Descripción	Resultados del análisis	
			Laboratorio designado n.º 1	Laboratorio designado n.º 2
<b>Muestras de la instalación médica</b>				
1	10SDS	Ropa	n.d.	
2	11SDS	Ropa		n.d.
3	12SDS	Ropa	n.d.	
4	13SDS	Ropa		n.d.
5	14SDS	Ropa	n.d.	
<b>Muestras del punto del impacto de la supuesta munición y de los alrededores</b>				
6	15SDS	Vegetación a 10 m del lugar	IMPA, DIMP	IMPA, MPA, DIMP, hexamina
7	17SLS	Suelo del cráter	Sarín, IMPA, DIMP, hexamina, piro	Sarín, IMPA, MPA, DIMP, hexamina, DIPF, HFP, TPP
8	18SLS	Roca del lugar	Sarín, IMPA, DIMP, hexamina	IMPA, MPA, DIMP, hexamina, HFP
9	19SLS	Suelo a una distancia de 100 m	IMPA, DIMP	IMPA, MPA, DIMP
10	20SLS	Suelo a una distancia de 50 m	IMPA, DIMP	IMPA, MPA, DIMP, TPP
<b>Muestras de animales muertos encontrados cerca del punto del impacto</b>				
11	16SDS	Pelo de cabra, a una distancia de 20 a 30 m	IMPA	n.d.
12	22SDS	Ave: plumas	IMPA, DIMP	IMPA, MPA, DIMP, hexamina
13	46SDS	Ave: plumas	DIMP	DIMP, hexamina
14	21SDS	Ave: alas	IMPA, DIMP, hexamina	
15	23SDS	Ave: hígado		Fl regen
16	24SDS	Ave: corazón	IMPA	

N.º	Código de la muestra	Descripción	Resultados del análisis	
			Laboratorio designado n.º 1	Laboratorio designado n.º 2
17	25SDS	Ave: músculos pectorales		Fl regen
18	46SDS	Ave: plumas y alas		IMPA, DIMP, hexamina
19	47SDS	Ave: cerebro	GB-tir; IMPA, Fl regen	
20	48SDS	Ave: estómago	IMPA, Fl regen	
21	49SDS	Ave: corazón		Fl regen

Acrónimos y abreviaturas	
n.d.	No se detectaron sustancias químicas pertinentes (definidas como tales por el Laboratorio de la OPAQ)
IMPA	Metilfosfonato de isopropilo (producto primario de degradación del sarín)
MPA	Ácido metilfosfónico (producto secundario de degradación del sarín)
DIMP	Metilfosfonato de diisopropilo (subproducto de la producción de sarín)
piro	Dimetilpirofosfonato de diisopropilo
DIPF	Fosforofluorato de diisopropilo
HFP	Hexafluorofosfato
TPP	Fosfato de triisopropilo
Fl regen	Método de regeneración con fluoruro – positivo al sarín o a una sustancia parecida al sarín
GB-tir	Aducto de sarín o una sustancia parecida al sarín en la tirosina

En vista del alcance del análisis medioambiental mencionado, los laboratorios han de realizar un análisis orgánico completo y general de las muestras. Los laboratorios medioambientales procedieron a ese análisis completo para elaborar los informes preliminares; en cuanto a los informes finales, los laboratorios necesitan más tiempo para efectuar análisis múltiples y elaborar informes analíticos detallados. En consecuencia, como algunos de los resultados indicados se han tomado de los informes preliminares de los laboratorios designados, es posible que se incluya información adicional en el informe final.